



## DER WEG IST KEIN ZIEL

DER WEG IST KEIN ZIEL / THE WAY IS NO AIM



**Bernd Siering**, geboren 1954, besuchte die Fachoberschule für Gestaltung, FH Fotoingenieurwesen, mit Abschluss als Diplom-Fotoingenieur. Seit 1980 ist er freiberuflicher Fotograf und Grafiker. 1995 war er Mitbegründer der Topas

Filmproduktion. Seither war er für Produktion, Regie und/oder Kamera bei zahlreichen Reportagen für öffentlich-rechtliche Sender verantwortlich, darunter „Wem gehört der Nordpol?“ (2008) und „Ein Jahr im Eis“ (2011).

**Bernd Siering**, born in 1954, graduated in photo engineering from Fachoberschule für Gestaltung. He has worked as a freelance photographer and graphics designer since 1980. In 1995 he co-founded Topas Filmproduktion. He has since been responsible for production, directing and/or camera in numerous reportages for public TV, including “Wem gehört der Nordpol?” (2008) and “Ein Jahr im Eis” (2011).

*The completely “unheroic” journal of a North Greenland expedition with Arved Fuchs, from the perspective of cameraman Martin Varga. Martin Varga is a cameraman and a member of a North Greenland expedition with Arved Fuchs. After weeks of hiking through the lonely Arctic ice desert, the journey seems to grow ever longer. Conversations become scarce. The landscape is empty. Mundane wishes arise: meeting friends, eating a curry-wurst. But walking is all there is; walking, walking, walking ... The film realistically and entertainingly does away with wrong perceptions of “heroism” in coping with the trials of the Arctic. “The Way Is No Aim” presents the simple life of Greenland hunters alongside the complex logistics behind a polar expedition, thus questioning the meaning, the point and the results of such an enterprise with subtle irony.*

Das ganz „unheroische“ Protokoll einer Nordgrönland-Expedition mit Arved Fuchs aus der Perspektive des Kameramanns Martin Varga. Martin Varga ist Kameramann und Teilnehmer einer Nordgrönland-Expedition mit Arved Fuchs. Nach wochenlanger Wanderung durch die einsame arktische Eiswüste wird ihm die Reise immer länger. Gespräche werden rar. Die Landschaft ist leer. Banale Wünsche kommen hoch: Freunde zu treffen, eine Currywurst zu essen. Aber es gibt nur laufen, laufen, laufen ... Aus einer sehr persönlichen Perspektive räumt der Film ebenso unterhaltsam wie realistisch mit falschen Vorstellungen von der „heroischen“ Bewältigung arktischer Strapazen auf. Indem „Der Weg ist kein Ziel“ die einfache Lebensweise grönländischer Jäger vorstellt und zugleich den großen logistischen Aufwand einer Polarexpedition ins Bild rückt, stellt er mit feiner Ironie auch die Frage nach Sinn, Zweck und Ertrag einer solchen Unternehmung.

Internationale Premiere

Fr 1.11.  
23:00h  
Koki

Sa 2.11.  
14:15h  
CS6

Deutschland 2013, 47 Min., dt. OF

R: Bernd Siering B: Bernd Siering, Uwe Agnes K: Martin Varga P: Bernd Siering, Uwe Agnes, Topas-Filmproduktion